MUSÉE CANADIEN POUR LES DROITS DE LA PERSONNE

RAPPORT FINANCIER TRIMESTRIEL

Trimestre et semestre terminés le 30 septembre 2013

(Non audité)

Canadian Museum FOR HUMAN RIGHTS
Musée canadien POUR LES DROITS DE LA PERSONNE

Canada

Les états financiers trimestriels du Musée canadien pour les droits de la personne (MCDP ou Société) doivent être lus dans le contexte du rapport de gestion et des états financiers annuels audités du 31 mars 2013.

RAPPORT DE GESTION

Veuillez consulter le rapport de gestion présenté dans le rapport annuel du 31 mars 2013. Une mise à jour pour le trimestre terminé le 30 septembre 2013 suit.

État de la situation financière au 30 septembre 2013

Le total de l'actif a diminué de 2,7 millions de dollars, passant de 336,8 millions au 31 mars 2013 à 334,1 millions au 30 septembre 2013, en raison des versements effectués à même le compte de dépôt des retenues et de l'utilisation de la trésorerie affectée, contrebalancés par une hausse des immobilisations en construction, ce qui reflète l'investissement continu dans la construction de l'édifice du Musée, l'aménagement des espaces de galerie et la conception des expositions.

Le total du passif a baissé de 3,7 millions de dollars depuis le 31 mars 2013 surtout par suite des versements de retenues, contrebalancés par une augmentation nette des apports reportés afférents aux immobilisations.

L'actif net a augmenté de 1 million de dollars par rapport au 31 mars 2013, qui représente l'excédent des produits sur les charges.

État des résultats

Pour le trimestre terminé le 30 septembre 2013

Les crédits parlementaires ont été de l'ordre de 5,3 millions de dollars pour le trimestre terminé le 30 septembre 2013 par rapport à 2,9 millions pour le trimestre terminé le 30 septembre 2012.

Les charges pour le trimestre terminé le 30 septembre 2013 se sont élevées à 4,2 millions de dollars contre 2,7 millions pour le trimestre terminé le 30 septembre 2012. L'augmentation est surtout attribuable aux charges qui sont maintenant engagées pour l'édifice permanent, étant donné que l'édifice de base est quasi-achevé depuis le 31 mars 2013. Les frais relatifs au contenu et à la programmation du Musée se sont aussi accrus à cause du personnel supplémentaire et des autres frais requis pour l'élaboration des expositions et de la programmation en vue de l'ouverture.

Le trimestre terminé le 30 septembre 2013 s'est soldé par un excédent de 1,1 million de dollars des produits sur les charges en raison du moment de la réception des crédits.

Pour le semestre terminé le 30 septembre 2013

Les crédits parlementaires ont été de l'ordre de 9,2 millions de dollars pour le semestre terminé le 30 septembre 2013 par rapport à 5,8 millions pour le semestre terminé le 30 septembre 2012 en raison de la recrudescence et de l'accélération des activités requises pour assurer l'ouverture du Musée en 2014.

Les charges pour le semestre terminé le 30 septembre 2013 se sont élevées à 8,3 millions de dollars contre 5,5 millions pour le semestre terminé le 30 septembre 2012. L'augmentation est surtout attribuable aux charges qui sont maintenant engagées pour l'édifice permanent, étant donné que l'édifice de base est quasi-achevé depuis le 31 mars 2013. Les frais relatifs au contenu et à la programmation du Musée se sont aussi accrus à cause du personnel supplémentaire et des autres frais requis pour l'élaboration des expositions et de la programmation en vue de l'ouverture.

Le semestre terminé le 30 septembre 2013 s'est soldé par un excédent de 0,9 million de dollars des produits sur les charges principalement en raison du moment de la réception des crédits.

Flux de trésorerie

Pour le trimestre terminé le 30 septembre 2013

La trésorerie et les équivalents de trésorerie ont diminué de 0,4 million de dollars au cours du trimestre terminé le 30 septembre 2013 en raison principalement des 8,6 millions utilisés pour immobilisations en construction, contrebalancés par les 6,3 millions de financement reçus du gouvernement du Canada à leur égard. En comparaison, la trésorerie et les équivalents de trésorerie ont connu une augmentation de 3,0 millions de dollars au cours du trimestre terminé le 30 septembre 2012, attribuable surtout à l'augmentation des rentrées de fonds générés par les activités de fonctionnement.

Pour le semestre terminé le 30 septembre 2013

La trésorerie et les équivalents de trésorerie ont baissé de 16,2 millions de dollars au cours du semestre terminé le 30 septembre 2013 en raison principalement des 29,1 millions utilisés pour les immobilisations en construction, contrebalancés par les 10,7 millions de financement reçus du gouvernement du Canada à leur égard. Par comparaison, la trésorerie et les équivalents de trésorerie ont connu une diminution de 0,8 million de dollars au cours du trimestre terminé le 30 septembre 2012, attribuable surtout à l'utilisation de la trésorerie pour acquérir des immobilisations en construction.

Analyse des perspectives et des risques

La direction continue à surveiller les risques et les stratégies ayant trait au projet d'immobilisations. L'édifice de base est quasi-achevé depuis le 31 mars 2013, et l'aménagement des espaces de galerie et la fabrication et l'installation des expositions sont tous en cours.

Le Musée a annoncé qu'il ouvrira ses portes le 20 septembre 2014, et il a par conséquent coordonné les plans du projet et des travaux. Le gouvernement du Canada a appuyé le MCDP et a approuvé l'utilisation d'une avance de 35 millions de dollars en crédits prévus pour les dépenses d'exploitation et en immobilisations des exercices ultérieurs du Musée. Les Amis du MCDP ont réussi également à obtenir une garantie d'emprunt de 35 millions de dollars de la Province du Manitoba. Ces engagements, de concert avec l'appui de la Ville de Winnipeg et du leadership du secteur privé, ont aidé le Musée à confirmer le calendrier pour l'ouverture en 2014.

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers trimestriels conformément à la Norme sur les rapports financiers trimestriels des sociétés d'État du Conseil du Trésor du Canada, ainsi que des contrôles internes qu'elle considère comme nécessaires pour permettre la préparation d'états financiers trimestriels exempts d'anomalies significatives. La direction veille aussi à ce que tous les autres renseignements fournis dans ce rapport financier trimestriel concordent, s'il y a lieu, avec les états financiers trimestriels.

À notre connaissance, ces états financiers trimestriels non audités donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière, des résultats de fonctionnement et des flux de trésorerie de la Société, à la date et pour les périodes visées dans les états financiers trimestriels.

Le président-directeur général,

Stuart Murray

Winnipeg, Canada
Le 25 novembre 2013

La chef des opérations financières,

Susanne Robertson, CA

Winnipeg, Canada
Le 25 novembre 2013

États financiers trimestriels du

MUSÉE CANADIEN POUR LES DROITS DE LA PERSONNE

Trimestre et semestre terminés le 30 septembre 2013

(Non audités)

Musée canadien pour les droits de la personne

État de la situation financière

(non audité)

(en milliers de dollars)

	30 septembre 2013	31 mars 2013
Actif		
À court terme		
Trésorerie	7 878 $	6 871 $
Trésorerie affectée (note 3)	15 990	22 160
Créances	1 108	1 085
Charges payées d'avance et autres éléments d'actif	699	138
Compte de dépôt des retenues (note 4)	733	11 797
	26 408	42 051
Immobilisations (note 5)		
En service	9 581	8 692
En construction	298 114	286 070
Total de l'actif	334 103 $	336 813 $
Passif et actif net		
Passif à court terme		
Créditeurs et charges à payer	9 989 $	14 717 $
Retenues à payer (note 4)	733	11 797
	10 722	26 514
Apports reportés (note 6)	10 447	11 320
Apports reportés afférents aux immobilisations (note 7)	302 716	289 783
	313 163	301 103
Actif net		
Non affecté	5 158	4 172
Investi en immobilisations (note 9)	4 979	4 979
Gains et pertes de réévaluation cumulés	81	45
	10 218	9 196
Obligations contractuelles (notes 10)		
Total du passif et de l'actif net	334 103 $	336 813 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers trimestriels.

Musée canadien pour les droits de la personne

État des résultats

(non audité)

(en milliers de dollars)

	Trimestre terminé le		Semestre terminé le	
	30 septembre 2013	30 septembre 2012	30 septembre 2013	30 septembre 2012
Produits				
Produits divers	36 $	20 $	68 $	27 $
Total des produits	36	20	68	27
Charges				
Contenu et programmation du Musée	1 424	1 099	3 135	2 246
Édifice permanent et installations temporaires	1 180	468	2 212	816
Administration et gestion d'entreprise	1 581	1 123	2 970	2 406
Total des charges	4 185	2 690	8 317	5 468
Excédent des charges sur les produits avant les crédits parlementaires	(4 149)	(2 670)	(8 249)	(5 441)
Crédits parlementaires (note 8)	5 301	2 931	9 235	5 805
Excédent des produits sur les charges après les crédits parlementaires	1 152 $	261 $	986 $	364 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers trimestriels.

Musée canadien pour les droits de la personne

État des gains et pertes de réévaluation

(non audité)

(en milliers de dollars)

	Trimestre terminé le		Semestre terminé le	
	30 septembre 2013	30 septembre 2012	30 septembre 2013	30 septembre 2012
Gains et pertes de réévaluation cumulés au début de la période	118 $	(158) $	45 $	(303) $
Gains (pertes) non réalisés attribuables				
Au change	(37)	(74)	36	(46)
Aux placements	-	(20)	-	(107)
Montants reclassés à l'état des résultats				
Change	-	(2)	-	9
Montants reclassés aux apports reportés				
Placements	-	157	-	350
Gain net (perte nette) de réévaluation de la période	(37)	61	36	206
Gains et pertes de réévaluation cumulés à la fin de la période	81 $	(97) $	81 $	(97) $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers trimestriels.

Musée canadien pour les droits de la personne

État de l'évolution de l'actif net

(non audité)

(en milliers de dollars)

Trimestre terminé le	Non affecté	Investi en immobilisations	Gains et pertes de réévaluation cumulés	30 septembre 2013	30 septembre 2012
Actif net au début de la période	4 006 $	4 979 $	118 $	9 103 $	8 187 $
Excédent des produits sur les charges après les crédits parlementaires	1 152	-	-	1 152	261
Variation nette des gains et pertes de réévaluation cumulés	-	-	(37)	(37)	61
Actif net à la fin de la période	5 158 $	4 979 $	81 $	10 218 $	8 509 $

Semestre terminé le	Non affecté	Investi en immobilisations	Gains et pertes de réévaluation cumulés	30 septembre 2013	30 septembre 2012
Actif net au début de la période	4 172 $	4 979 $	45 $	9 196 $	7 939 $
Excédent des produits sur les charges après les crédits parlementaires	986	-	-	986	364
Variation nette des gains et pertes de réévaluation cumulés	-	-	36	36	206
Actif net à la fin de la période	5 158 $	4 979 $	81 $	10 218 $	8 509 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers trimestriels.

Musée canadien pour les droits de la personne

État des flux de trésorerie

(non audité) (en milliers de dollars)

	Trimestre terminé le		Semestre terminé le	
	30 septembre 2013	30 septembre 2012	30 septembre 2013	30 septembre 2012
Activités de fonctionnement				
Rentrées de fonds – crédits parlementaires	6 611 $	4 712 $	10 184 $	7 605 $
Rentrées de fonds – produits divers	37	30	70	38
Sorties de fonds – employés et en leur nom	(2 165)	(1 630)	(4 030)	(3 430)
Sorties de fonds – fournisseurs	(2 487)	(411)	(4 696)	228
	1 996	2 701	1 528	4 441
Activités d'investissement en immobilisations				
Acquisition d'immobilisations en construction	(7 687)	(14 867)	(27 637)	(29 016)
Acquisition d'immobilisations en service	(971)	(116)	(1 470)	(1 064)
	(8 658)	(14 983)	(29 107)	(30 080)
Activités d'investissement				
Produit de la cession ou du remboursement de placements	-	3 632	-	11 819
Réévaluation de la devise américaine	(41)	(77)	36	(40)
	(41)	3 555	36	11 779
Activités de financement				
Crédit parlementaire pour l'acquisition d'immobilisations pouvant être utilisé	21	18	103	384
Financement du gouvernement du Canada pour les immobilisations en construction et produits financiers connexes	6 293	11 955	10 713	12 233
Apports provenant de sources non gouvernementales pour les immobilisations en construction et produits financiers connexes	-	(150)	500	436
	6 314	11 823	11 316	13 053
Augmentation (diminution) de la trésorerie et équivalents de trésorerie	(389)	3 096	(16 227)	(807)
Trésorerie et équivalents de trésorerie au début de la période				
Trésorerie pour le fonctionnement	6 557	5 170	6 871	4 972
Trésorerie affectée et équivalents de trésorerie	17 798	13 402	22 160	18 523
Compte de dépôt de retenues	635	10 904	11 797	9 884
	24 990	29 476	40 828	33 379
Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin de la période				
Trésorerie pour le fonctionnement	7 878	6 579	7 878	6 579
Trésorerie affectée et équivalents de trésorerie	15 990	13 967	15 990	13 967
Compte de dépôt de retenues	733	12 026	733	12 026
	24 601 $	32 572 $	24 601 $	32 572 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers trimestriels.

Musée canadien pour les droits de la personne

Notes complémentaires des états financiers trimestriels

Trimestre et semestre terminés le 30 septembre 2013
(non auditées)
(en milliers de dollars, sauf indication contraire)

---

1. Pouvoir et mission

Le Musée canadien pour les droits de la personne (la « Société ») a été constitué en vertu d'une modification de la *Loi sur les musées*, le 10 août 2008, à titre de société d'État, mentionnée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. La Société n'est pas assujettie à l'impôt sur les bénéfices en vertu des dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Le Musée canadien pour les droits de la personne rend des comptes au Parlement par l'entremise du ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles.

Sa mission, telle que définie dans la modification de la *Loi sur les musées*, est la suivante :

> *« explorer le thème des droits de la personne, en mettant un accent particulier sur le Canada, en vue d'accroître la compréhension du public à cet égard, de promouvoir le respect des autres et d'encourager la réflexion et le dialogue ».*

2. Principales méthodes comptables

Les états financiers trimestriels ont été préparés conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public applicables aux organismes sans but lucratif du secteur public. Les méthodes comptables et modalités de calcul suivies dans les états financiers trimestriels sont les mêmes que celles énoncées dans les états financiers annuels audités du 31 mars 2013.

3. Trésorerie affectée

La trésorerie affectée est restreinte aux fins du projet d'immobilisations et provient des apports reçus d'entités non gouvernementales, de l'aide d'autres instances gouvernementales et de crédits parlementaires.

	30 septembre 2013			31 mars 2013	
	Coût	Gains non réalisés	Juste valeur	Coût	Juste valeur
Trésorerie affectée	15 953 $	37 $	15 990 $	22 150 $	22 160 $

La variation de la trésorerie affectée comprend les éléments suivants :

Semestre terminé le	**30 septembre 2013**
Solde au début de la période	22 160 $
Ajouter les apports reçus au cours de la période	10 500
Ajouter les produits d'intérêts reportés	100
Déduire le gain non réalisé sur la trésorerie	28
Déduire les sommes utilisées pour l'acquisition d'immobilisations	(16 798)
Solde à la fin de la période	15 990 $

4. Compte de dépôt des retenues

Conformément au contrat de construction pour l'édifice du Musée et de la *Loi sur le privilège du constructeur* du Manitoba, la Société est tenue de retenir 7,5 pour cent des facturations proportionnelles. Ces montants sont assortis de restrictions de par leur nature et sont comptabilisés comme un actif et un passif. Les fonds affectés seront payés sur achèvement certifié des contrats de sous-traitance conformément à la *Loi sur le privilège du constructeur* du Manitoba. Le 14 juin 2013, des retenues de l'ordre de 11,8 millions de dollars liées à l'édifice de base au 31 mars 2013, soit la date du quasi-achèvement, ont été versées, y compris les intérêts. Au 30 septembre 2013, les retenues ont trait aux travaux saisonniers sur l'édifice de base et à la construction des expositions. Le solde total du compte de dépôt des retenues et du passif connexe au 30 septembre 2013 s'élevait à 0,7 million de dollars (31 mars 2013 – 11,8 millions), dont 0,7 million (31 mars 2013 – 11,8 millions) est à court terme.

5. Immobilisations

	Coût 31 mars 2013	Entrées	Sorties	Coût 30 septembre 2013
Terrains	4 979 $	- $	- $	4 979 $
Matériel informatique et logiciels	4 274	1 146	59	5 361
Améliorations locatives	563	-	-	563
Mobilier et matériel	274	147	-	421
Développement du site Web	57	-	-	57
Total partiel – Immobilisations en service	10 147	1 293	59	11 381
Immobilisations en construction	286 070	12 044	-	298 114
	296 217 $	13 337 $	59 $	309 495 $

	Amortissement cumulé 31 mars 2013	Charge d'amortissement	Sorties	Amortissement cumulé 30 septembre 2013
Terrains	- $	- $	- $	- $
Matériel informatique et logiciels	705	326	-	1 031
Améliorations locatives	563	-	-	563
Mobilier et matériel	130	19	-	149
Développement du site Web	57	-	-	57
Total partiel – Immobilisations en service	1 455	345	-	1 800
Immobilisations en construction	-	-	-	-
	1 455 $	345 $	- $	1 800 $

	Valeur comptable nette 31 mars 2013	Valeur comptable nette 30 septembre 2013
Terrains	4 979 $	4 979 $
Matériel informatique et logiciels	3 569	4 330
Améliorations locatives	-	-
Mobilier et matériel	144	272
Développement du site Web	-	-
Total partiel – Immobilisations en service	8 692	9 581
Immobilisations en construction	286 070	298 114
	294 762 $	307 695 $

Le 15 avril 2009, la Société a acquis pour le projet du Musée des terrains de la Ville de Winnipeg et de The Forks Renewal Corporation. La propriété de ces terrains retournera à la Ville de Winnipeg et à The Forks Renewal Corporation si les terrains ne sont plus utilisés aux fins du Musée ou pour toute autre fin approuvée par ses propriétaires antérieurs. La direction de la Société estime que la parcelle riveraine du Musée devrait être évaluée à 4,9 millions de dollars plus les frais juridiques connexes selon les renseignements fournis par une évaluation du marché indépendante.

La charge d'amortissement pour le trimestre et le semestre terminés le 30 septembre 2013 est de 173 $ et 345 $, respectivement (trimestre et semestre terminés le 30 septembre 2012 – 138 $ et 219 $, respectivement).

Les actifs en construction représentent les coûts engagés pour la conception et la construction du projet d'immobilisations et se composent des coûts suivants engagés à ce jour :

	30 septembre 2013	31 mars 2013
Conception et construction de l'édifice	281 890 $	276 081 $
Conception des expositions et aménagement des galeries	15 588	9 709
Développement du site Web (Version 3)	266	195
Système de gestion du contenu de l'entreprise	370	85
	298 114 $	286 070 $

6. Apports reportés

Les apports reportés comptabilisés par la Société sont comme suit :

	30 septembre 2013	31 mars 2013
Apports reportés provenant du gouvernement du Canada et affectés à l'achat d'immobilisations	10 447 $	11 320 $

Les variations du solde des apports reportés au cours de la période ont été comme suit :

Semestre terminé le	30 septembre 2013
Solde au début de la période	11 320 $
Ajouter :	
Crédits du gouvernement du Canada [1]	10 000
Crédits parlementaire reportés	1 800
Produits d'intérêts reportés	100
	23 220
Déduire :	
Montants virés aux apports reportés afférents aux immobilisations	(12 360)
Montants comptabilisés en produits	(413)
	(12 773)
Solde à la fin de la période	10 447 $

[1] En juin 2012, le gouvernement du Canada a approuvé l'utilisation de 35 millions de dollars de crédits prévus pour les dépenses d'exploitation et en immobilisations des exercices ultérieurs, dont 25 millions ont été autorisés pour 2012-2013 et 10 millions pour 2013-2014, qui ont été reçus au cours du semestre terminé le 30 septembre 2013. Le Musée envisage de réduire le niveau de ses crédits sur six exercices à compter de 2018-2019.

7. Apports reportés afférents aux immobilisations

Les variations des apports reportés afférents aux immobilisations sont comme suit :

Semestre terminé le	30 septembre 2013
Solde au début de la période	289 783 $
Montants virés des apports reportés	12 360
Apports publics :	
Autre aide du gouvernement du Canada	657
Apports non gouvernementaux :	
Apports en capital en nature des Amis du MCDP	149
Apports en capital en nature de la Ville de Winnipeg	112
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations pouvant être utilisés	(345)
Solde à la fin de la période	302 716 $

8. Crédits parlementaires

	Trimestre terminé le		Semestre terminé le	
	30 septembre 2013	30 septembre 2012	30 septembre 2013	30 septembre 2012
Montant du budget principal des dépenses pour les dépenses de fonctionnement et en immobilisations	6 900 $	4 900 $	10 800 $	8 200 $
Remboursement de charges liées au personnel	134	-	134	-
Total des crédits parlementaires approuvés au cours de la période	7 034	4 900	10 934	8 200
Déduire les crédits parlementaires de l'exercice considéré non comptabilisés comme produits :				
Montants utilisés pour l'acquisition d'immobilisations	(289)	(187)	(657)	(694)
Montants virés aux apports reportés	(1 800)	(1 920)	(1 800)	(1 920)
Ajouter les crédits parlementaires de l'exercice antérieur comptabilisés comme produits dans la période considérée :				
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations pouvant être utilisés	173	138	345	219
Montants affectés utilisés dans la période considérée pour des éléments passés en charges aux fins comptables	183	-	413	-
	5 301 $	2 931 $	9 235 $	5 805 $

9. Actif net investi en immobilisations

L'actif net investi en immobilisations se compose des terrains donnés par la Ville de Winnipeg et The Forks Renewal Corporation comme suit :

	30 septembre 2013	31 mars 2013
Immobilisations	307 695 $	294 762 $
Moins les montants financés par les apports reportés afférents aux immobilisations	(302 716)	(289 783)
	4 979 $	4 979 $

10. Obligations contractuelles

En plus des engagements au 31 mars 2013, la Société a conclu des contrats à long terme supplémentaires d'une valeur de 13,0 millions de dollars pour des services de construction et d'aménagement liés au projet d'immobilisations, dont 12,5 millions exigeront des paiements à moins d'un an.

11. Chiffres correspondants

Certains chiffres correspondants ont été reclassés afin de respecter la présentation adoptée au cours de la période considérée.